

## **Thông tin về cuộc tiêm phòng vắc xin Moderna tại phủ Kyoto (Thông báo về việc tiếp nhận đăng kí tiêm phòng cuối tháng 9)**

### **Đối tượng được tiêm phòng tại hội trường lần này**

Tất cả những người từ 16 tuổi trở lên, có hộ khẩu tại Kyoto. (Người từ 16 tuổi trở lên tính từ ngày 28/9)

- Đây là lần tiêm phòng đầu tiên
- Người chưa đăng kí tiêm tại các cơ quan y tế, địa phương, trung ương hoặc các địa điểm tiêm phòng khác
- Người có vé tiêm phòng đã được phát bởi chính quyền địa phương

### **Ngày tiêm phòng • Ngày bắt đầu đăng kí**

#### **Khu tiêm phòng trước ga Kyoto**

- Địa chỉ  
〒600-8216 Tầng 2 Tòa nhà Nihon Seimei Sansetsu, 608 Higashishiokoji-cho, Shimogyo-ku, Thành phố Kyoto
- Thời gian tiêm phòng  
Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 16h-19h
- Ngày tiêm phòng  
Lần 1: Từ ngày 28/9 (thứ ba) đến ngày 25 tháng 10 (thứ hai)  
Lần 2: Từ ngày 26/10 (thứ ba) đến ngày 22/11 (thứ hai)

#### **Khu tiêm phòng Bệnh viện Kujo Kyoto**

- Địa chỉ  
〒601-8453 38 Mamu Square, Karahashi Rajomon-cho, Minami-ku, Kyoto
- Thời gian tiêm phòng  
Thứ bảy, chủ nhật từ 9h30 – 17h
- Ngày tiêm phòng  
Lần 1: Từ ngày 2/10 (thứ bảy) đến ngày 24/10 (chủ nhật)  
Lần 2: Từ ngày 30/10 (thứ bảy) đến ngày 21/11 (chủ nhật)

#### **Khu tiêm phòng Bệnh viện Takeda**

- Địa chỉ  
〒600-8558 841-5 Higashishiokoji-cho, Nishinotoin, Shimogyo-ku, Kyoto
- Thời gian tiêm phòng  
Chủ nhật từ 9h30 – 16h30
- Ngày tiêm phòng

Lần 1: Từ ngày 3/10 (chủ nhật) đến ngày 24/10 (chủ nhật)

Lần 2: Từ ngày 31/10 (chủ nhật) đến ngày 21/11 (chủ nhật)

### **Khu tiêm phòng Bệnh viện Trung ương Tababe Kyoto**

- Địa chỉ  
〒600-8216 6-1-6 Tanabe-cho, Kyotanabe-shi
- Thời gian tiêm phòng  
Thứ bảy từ 14h-17h, chủ nhật 9h-16h30
- Ngày tiêm phòng  
Lần 1: Từ ngày 2/10 (thứ bảy) đến ngày 24/10 (chủ nhật)  
Lần 2: Từ ngày 30/10 (thứ bảy) đến ngày 21/11 (chủ nhật)

### **Khu tiêm phòng bệnh viện Senshunkai**

- Địa chỉ  
〒617-0826 2-14-26 Kaiden, Nagaokakyo-shi, Kyoto
- Thời gian tiêm phòng  
Từ thứ hai đến thứ 6 (từ 17h30 – 19h), thứ bảy từ 13h30 – 15h30
- Ngày tiêm phòng  
Lần 1: Từ ngày 9/10 (thứ bảy) đến ngày 2/11 (thứ ba)  
Lần 2: Từ ngày 6/11 (thứ bảy) đến 30/11 (thứ ba)

### **Ngày tiếp nhận đăng kí**

<b>Ngày tiếp nhận</b>	<b>Ngày tiêm lần 1</b>	<b>Trước ga Kyoto (thứ 2 ~thứ 6)</b>	<b>Bệnh viện Kujo Kyoto (thứ 7 chủ nhật)</b>	<b>Bệnh viện Takeda (chủ nhật)</b>	<b>Bệnh viện Trung ương Takeda (thứ 7 chủ nhật)</b>	<b>Bệnh viện Senshunkai (Từ thứ 2~ thứ 6)</b>
Ngày 21/9 (thứ ba)	Từ ngày 28/9 (thứ ba) đến ngày 4 tháng 10 (thứ hai)	○	○	○	○	—
Ngày 28/9 (thứ ba)	Từ ngày 5/10 (thứ ba) đến ngày 11/10 (thứ hai)	○	○	○	○	○
Ngày 5/10	Từ ngày 12/10 (thứ ba)	○	○	○	○	○

<b>(thứ ba)</b>	đến ngày 18/10 (thứ hai)					
<b>Ngày 12/10 (thứ ba)</b>	Từ ngày 19/10 (thứ ba) đến ngày 2/11 (thứ ba)	—	—	—	—	○

**(1) Đăng kí ưu tiên dành cho thí sinh sắp thi Đại học (chỉ qua điện thoại)**

1. Đối tượng Thí sinh sắp dự thi các trường chuyên môn, cao đẳng, đại học và gia đình cùng chung sống
2. Địa điểm 4 bệnh viện nêu trên (không bao gồm địa điểm trước ga Kyoto)
3. Thời gian Từ 2/10 (thứ bảy) đến 15/10 (thứ sáu) (tiêm lần 1)
4. Phương thức Đăng kí qua số điện thoại dưới đây

**【Đường dây nóng Khu tiêm phòng vắc xin Kyoto】**

- Số điện thoại: 0570-030-280
- Thời gian làm việc: Từ 9h-19h (ngày thường), từ 9h-17h30 (thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ)  
※Thời gian tiếp nhận đăng kí: Từ 18/9 (thứ bảy) đến 27/9 (thứ hai)

**Phương thức đăng kí tiêm phòng**

**Đăng kí qua WEB**

Thời gian đăng kí: **Thời gian tiếp nhận: 24/24** (đã ghi ở bảng trên)

Mã QR



**Đăng kí qua LINE**

Thời gian đăng kí: **Thời gian tiếp nhận: 24/24** (đã ghi ở bảng trên)

Mã QR Line



**6. Cách thức đăng kí**

### **Vui lòng không đăng kí 2 lần!!**

• Nếu quý vị đăng kí tiêm phòng tại địa phương hoặc tại địa điểm tiêm chủng quy mô lớn tại Osaka (do Lực lượng vũ trang Osaka tổ chức), thì sẽ bị trùng với đăng kí tại Kyoto. Trường hợp lỡ đặt 2 lần như trên, kính mong quý vị hãy ngay lập tức hủy bỏ một trong hai đăng kí trên.

Nếu quý vị đăng kí 2 lần, vắc xin đã chuẩn bị sẽ bị lãng phí. Kính mong quý vị vui lòng hợp tác.

• Để tránh trường hợp đăng kí 2 lần như trên, chúng tôi xin phép được cung cấp thông tin mã số phiếu tiêm chủng của quý vị cho chính quyền địa phương, trung ương.

• Ngoài ra, những người đã được tiêm chủng vắc xin tại địa điểm quy mô lớn tại Kyoto sẽ không được tiêm chủng lần nữa tại địa phương hoặc trên toàn quốc.

### **Lần tiêm phòng thứ 2 bắt buộc phải cách lần thứ nhất ít nhất 4 tuần!**

- Chúng tôi sẽ nhận đăng kí tiêm chủng lần 2 ngay tại địa điểm lần tiêm chủng quy mô lớn lần
- Việc tiêm chủng lần 2 sẽ được thực hiện vào cùng thứ, cùng thời gian với lần 1 sau 4 tuần.
- Hãy ghi chép lại cân thân ngày giờ đã đăng kí

### **Về việc hủy lịch đã đăng kí**

Nếu quý vị có vấn đề gì dẫn đến không thể tham gia tiêm phòng như đã đăng kí, xin vui lòng thực hiện hủy lịch đã đặt trước. Thao tác này sẽ giúp tránh việc phí phạm vắc xin, đồng thời giúp cho những người có nguyện vọng đang chờ được tiêm phòng nhanh hơn.

### **Hãy hủy lịch ít nhất 2 ngày trước lịch đã đăng kí (web site)**

Hãy hủy lịch đã đăng kí thông qua website đã đăng kí tiêm phòng.

1. Nhấp vào nút “Đồng ý với các điều khoản sử dụng”, sau đó chọn địa điểm tiêm phòng mình đã đăng kí
2. Chọn nơi mình đang cư trú
3. Nhập mã số đăng kí đã được nhận, ngày tháng năm sinh
4. Màn hình sẽ hiện ra nội dung chi tiết mà quý vị đã đăng kí. Phía dưới màn hình sẽ có nút “Hủy đăng kí này”, hãy click vào nút này để thực hiện hủy đăng kí.
5. Trên màn hình sẽ hiện ra câu hỏi “Bạn có thật sự muốn hủy đăng kí này không?”, click vào nút “OK” để chính thức hủy lịch.
6. Sau khi đã hủy xong đăng kí, màn hình sẽ hiện ra dòng chữ “Không tìm thấy lịch đăng kí của bạn”.

### **Thông tin liên lạc trước và trong ngày tiêm phòng (điện thoại)**

Hãy gọi đến “Trung tâm liên lạc Tiêm phòng vắc xin phủ Kyoto” dưới đây.

Số điện thoại: 0570-030-280

Thời gian tiếp nhận: 9h-19h (ngày thường), 9h-17h30 (thứ bảy chủ nhật)

## **Đồ cần mang theo vào ngày tiêm chủng**

**Hãy mang theo trong cả hai lần tiêm phòng. Nếu không mang theo sẽ không được tiêm phòng .**

- Phiếu tiêm chủng
- Phiếu điều tra y tế sơ bộ (Vui lòng điền thông tin trước và mang theo)
- Chứng minh danh tính (bằng lái xe, thẻ bảo hiểm y tế, ...v...v...)

※ Vui lòng mang theo sổ ghi chép thuốc (nếu có)

- Để tránh tiếp xúc giữa người với người, quý vị vui lòng không đến quá sớm. Không có bất cứ thủ tục gì trước giờ tiêm chủng. Nếu quý vị đến quá sớm sẽ không có chỗ ngồi.
- Chúng tôi sẽ nhận đăng kí tiêm chủng lần 2 ngay tại địa điểm lần tiêm chủng quy mô lớn lần
- Đo nhiệt độ trước khi đến điểm tiêm chủng, phải chắc chắn rằng bản thân không có dấu hiệu sốt
- Vui lòng mặc áo tay ngắn (vì sẽ tiêm vào phần bắp tay )
- Sau khi nhận vắc xin, sẽ tiến hành theo dõi sức khỏe tại nơi tiêm trong 15 hoặc 30 phút.
- Vui lòng xem video để nắm được những lưu ý khi tiêm chủng tập thể và quá trình tiêm chủng (chỉ có tiếng Nhật)

## **Tổng quan về tiêm chủng**

Vắc xin	Takeda / Moderna
Số liệu	Khu tiêm phòng trước ga Kyoto: tối đa 270 người/ngày
	Khu Bệnh viện Kujo Kyoto: tối đa thứ bảy 260 người/ ngày, chủ nhật 240 người/ngày
	Khu bệnh viện Takeda: tối đa 600 người/ ngày
	Khu bệnh viện Trung ương Tanabe Kyoto: tối đa thứ bảy 180 người/ ngày, chủ nhật 360 người/ngày
	Khu bệnh viện Senshunkai: tối đa Ngày thường 90 người/ ngày, thứ bảy 120 người/ngày
Thời gian giãn cách	Lần tiêm thứ hai sau đó lần thứ nhất 4 tuần

- Khi có nhu cầu được hỗ trợ bằng tiếng nước ngoài, vui lòng gọi đến Trung tâm Quốc tế Kyoto để được hỗ trợ bằng nhiều ngôn ngữ

**Trung tâm Quốc tế Kyoto**

Số điện thoại: 075-343-9666

Thời gian: 10:00 – 17:00

(Nghỉ vào ngày thứ ba của tuần thứ 2 và tuần thứ 4 trong tháng, ngày lễ và khoảng từ 29/12 - 3/1)

**Hỗ trợ 21 ngôn ngữ:**

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Nam và Bắc Triều Tiên, tiếng Việt, tiếng Philippin, tiếng Nepal, tiếng Indonesia, tiếng Thái, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Khmer (tiếng Campuchia), tiếng Myanmar, tiếng Mông Cổ, tiếng Nga, tiếng Malaysia, tiếng Sinhala, tiếng Pháp, tiếng Đức, tiếng Italia, tiếng Ấn Độ)

※ Tại địa điểm tiêm chủng thì chỉ sử dụng tiếng Nhật